

**П Е Т И С И М П О С И О Н
ДИПЛОМИРАНИХ ТЕОЛОГА**

Општа тема: **Ј Е З И К Ц Р К В Е**

(Поводом 200-годишњице Вуковог рођења)

29. јуни — 1. јули 1987.

Српска патријаршија

**ПРОГРАМ
V СИМПОСИОНА ДИПЛОМИРАНИХ ТЕОЛОГА**

Општа тема **ЈЕЗИК ЦРКВЕ**

I ДАН: 29. јун 1987.

9—9,45:

Тајна језика — реферат: епископ др Амфилохије Радовић

9,45—10:

Проблем језика Цркве — кореферат: проф. Богољуб Ђирковић

10—10,15:

Символ-слика-знак — кореферат: монах Давид Перовић

Предах. Дискусија: 11—12,30:

16—16,45:

Језик Светог Писма — реферат: јеромонах др Иринеј Буловић

16,45—17:

Нови преводи Светог Писма — кореферат: бакон Радомир Ракић

17—17,15:

Проповед и штампа као реч Цркве — кореферат: прота Божицар Мијач

Предах. Дискусија 18—19,30.

II ДАН: 30. јун 1987.

9—9,45:

Богослужбени језик Цркве — реферат: проф. др Прибислав Симић

9,45—10:

Савремени преводи богослужбених и богословских текстова — кореферат: протосинђел др Артемије Радосављевић

10—10,15:

Преводи и мисија Цркве — кореферат: епископ др Данило Крстић

Предах. Дискусија: 11—12,30.

16—16,45:

Вукова језичка реформа и Црква — реферат: Мића Бојић

16,45—17:

Гаврило Стефановић-Венцловић и Вуков језик — кореферат: јеромонах др Атанасије Јевтић

17—17,15:

Народни језик у Цркви — кореферат: јереј др Димитрије Калезић

17,15—17,30:

Проблеми језика у дијаспори — кореферат: Србољуб Милетић

Предах. Дискусија: 18—18,30.

III ДАН: 1. јул 1987.

9—11: **Округли сто:**

Вукова језичка реформа у култури Српског народа
(учествују: епископ Амфилохије, јеромонах Иринеј Буловић,
Матија Бећковић, јеромонах Атанасије Јевтић и Мића Бојић).

PS: Неки предавачи своје рукописе нису предали за штампу, док су неки своје првобитне наслове изменили.

Било је то провиђење језика
.....

Језик је страдао, њега су распињали
Да се обистини његова промисао,
Нас је призвао да бисмо сведочили,
Речи пустио у нас
Да би добио тело
И огњем продисао.
.....

Језик је наша невидљива црква,
Још неподељена и неразорена,
Свака реч је у њој самојавна икона,
Ради нашега спаса објављена.
Ако икада буде намирена
Књига која је морала да се збуде
И окрвављеним се речима запечати,
Свако слово од њеног проговора,
Које је као стопе за собом остављала,
Натраг ће нас довести до извора
У коме ћемо себе угледати.

МАТИЈА БЕЋКОВИЋ КАЖА



БЕОГРАД 1988. .

V СИМПОСИОН СВРШЕНИХ ТЕОЛОГА: ЈЕЗИК ЦРКВЕ

Матија Бећковић: Језик је наша невидљива црква (песма) —	43
<i>О 200-годишњици рођења Вука Караџића</i>	
Проф. Живорад Стојковић: Караџићев устанак — — — —	45
Доц. др Иринеј Буловић: Вук и Црква — — — — —	53
Миладин Бојић: Вукова реформа језика и Црква — — —	65
Епископ др Данило: Преводи и мисија Цркве — — — —	89
Протођ. Радомир Ракић: Нови преводи Новог Завета у нас —	93
Игуман др Артемије Радосављевић: Новији богослужбени преводи код нас — — — — — — — — — — — — — — — —	107
Проф. др Димитрије Калезић: Народни језик у Цркви — —	117
Прота Божидар Мијач: Проповед и штампа као реч Цркве —	127
Србољуб Милетић: Проблеми језика у Дијаспори — — —	135
Монах Давид Перовић: Цивилизација слике (символ, слика, знак) — — — — — — — — — — — — — — — —	141

ПЯТЫЙ СИМПОСИОН БОГОСЛОВОВ: ЯЗЫК ЦЕРКВИ

Матия Бечкович: Язык — наша невидимая церковь (поэма)	43
<i>К 200-летию рождения Вука Караджича</i>	
Проф. Живорад Стойкович: Караджичево восстание — —	45
Доцент др Иринеј Булович: Вук и Церковь — — — —	53
Миладин Боич: Языковая реформа Вука и Церковь — — —	65
Епископ др Данил: Переводы и миссия Церкви — — — —	89
Протодиакон Радомир Ракич: Новые переводы Нового Завета у сербов — — — — — — — — — —	93
Игумен др Артемий Радосавлевич: Новые богослужебные пе- реводы у сербов — — — — — — — — — —	107
Проф. др Димитрий Калезич: Народный язык в Церкви — —	117
Протоиерей Божидар Мияч: Проповедь и печать как речь Церкви	127
Срболоуб Милетич: Проблемы языка в Диаспоре — — — —	135
Монах Давид Перович: Цивилизация картины (символ, изобра- жение, знамение) — — — — — — — — — —	141

V SIMPOSION OF THE B.D. GRADUATES:

LANGUAGE OF THE CHURCH

Matija Bečković, Language is Our Invisible Church (Poem) — —	43
<i>On the Occasion of the Bicentennial of the Birth of Vuk Karadžić</i>	
Prof. Živorad Stojković, Karadžić's Insurrection — — — —	45
Prof. dr Irinej Bulović, Vuk and the Church — — — —	53
Miladin Bojić, Vuk's Reformation of the Language and the Church	65
Bishop Danilo Krstić, Vernacular and the Mission of the Church	89
Deacon Radomir Rakić, New Translations of the New Testament into Serbian — — — — — — — — — —	93
Abbot dr Artemije Radosavljević, Some Recent Translations of Liturgical Books into Serbian — — — — — — — —	107
Prof. dr Dimitrije Kalezić, Vernacular in the Church — — —	117
Archpriest Božidar Mijač, Preaching and Church Publications as Language of the Church — — — — — — — — — —	127
Srboljub Miletić, Some Problems Concerning the Language in Diaspora — — — — — — — — — — — —	135
Monk David Perović, Civilization of the Image (Symbol, Picture, Sign) — — — — — — — — — — — —	141